

sq Instruksionet e montimit
ju lutemi, ruajini

mk Инструкции за монтирање
ве молиме, погледнете

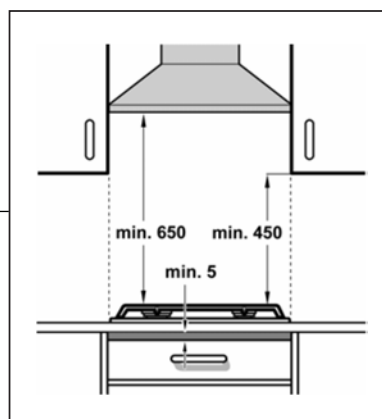
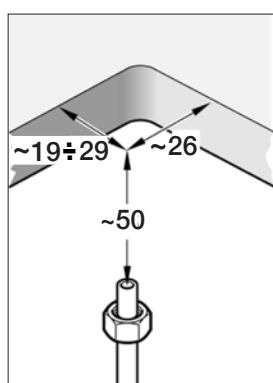
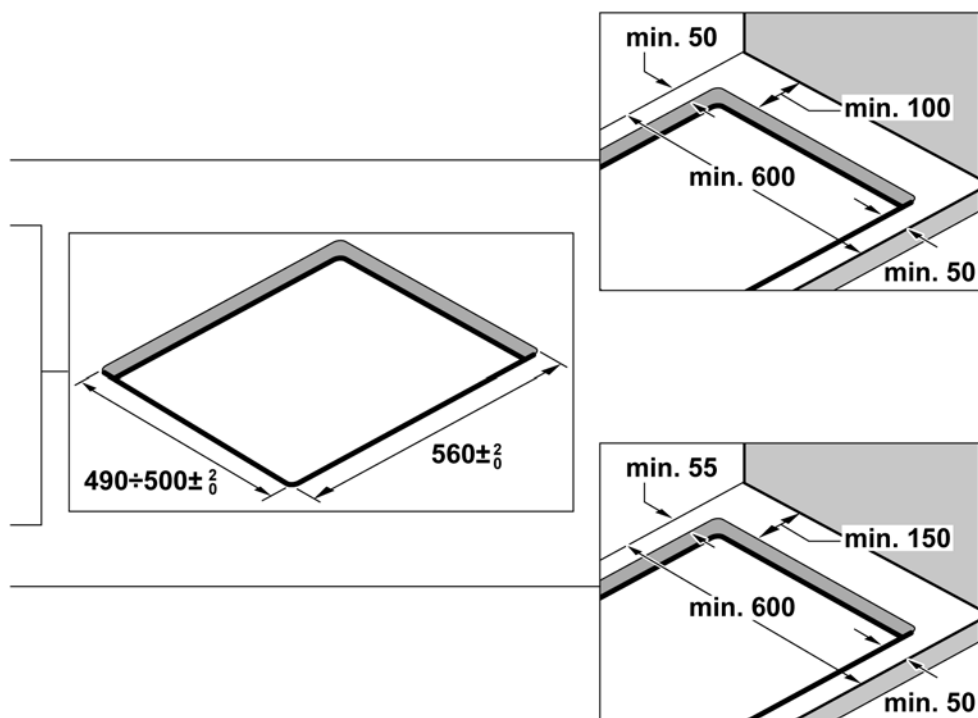
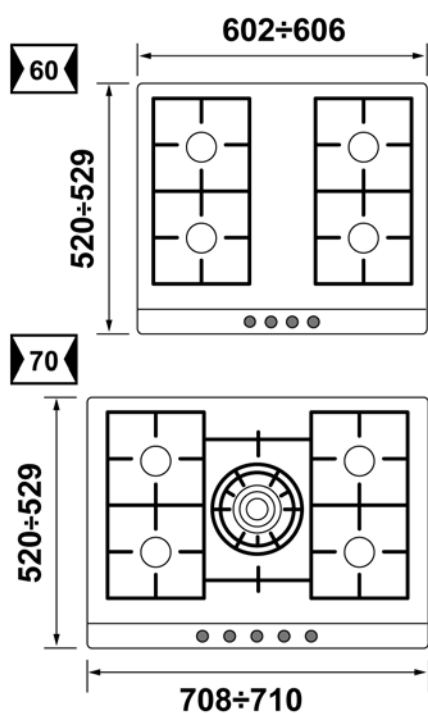
bg Инструкции за монтаж
моля, запазете

sl Navodila za montažo
prosimo, da jih shranite

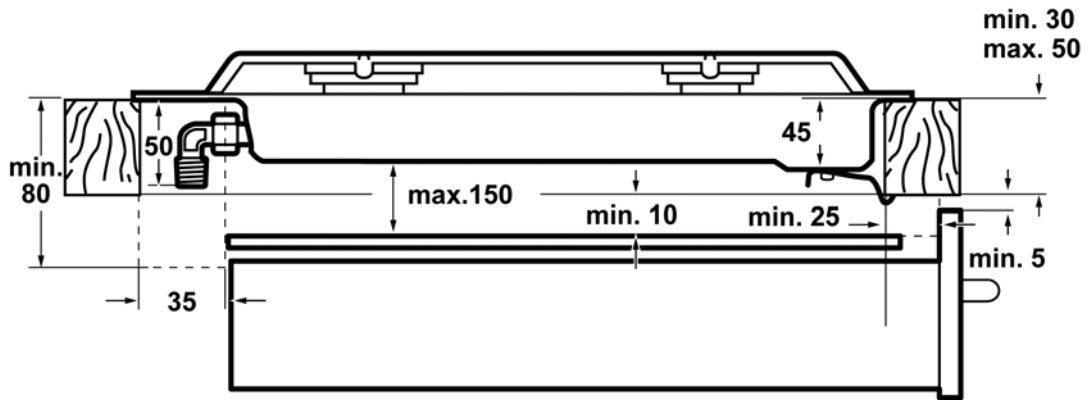
hr Upute za sklapanje
molimo sačuvati

sr Uputstva za montažu
molimo, sačuvajte

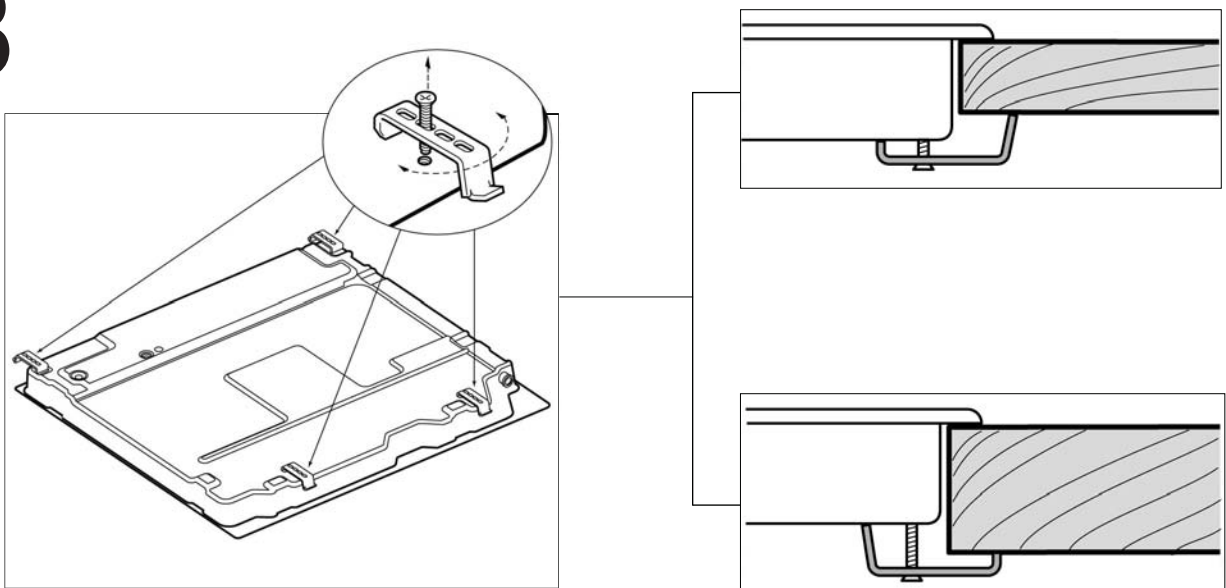
1



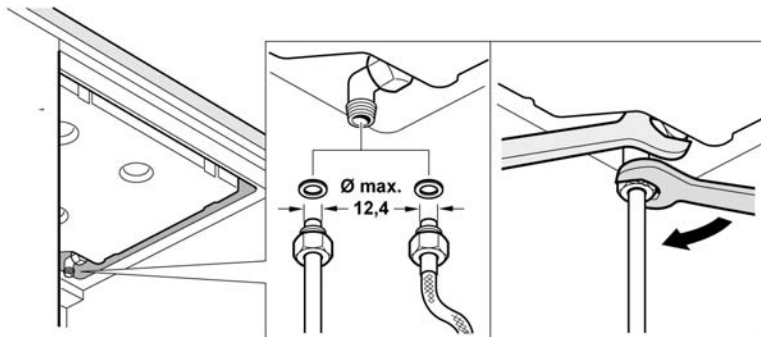
2



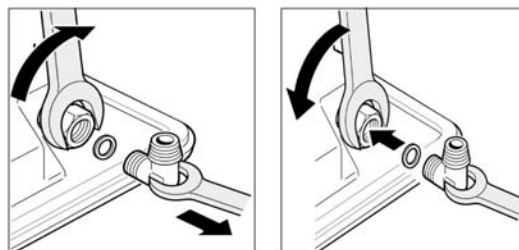
3



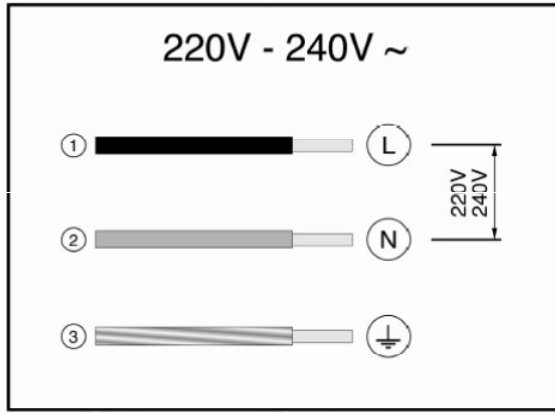
4



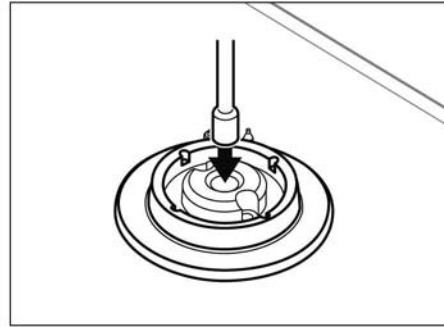
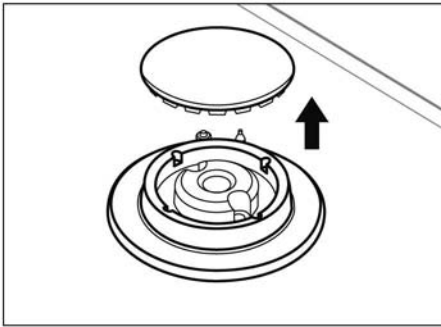
4a



5

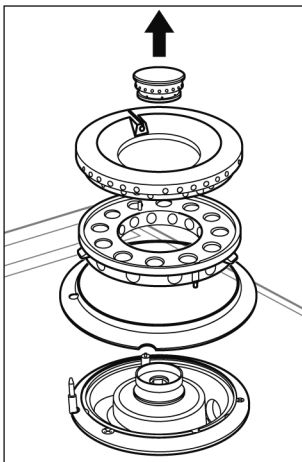


6

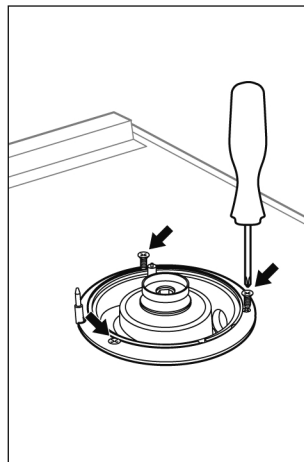


7

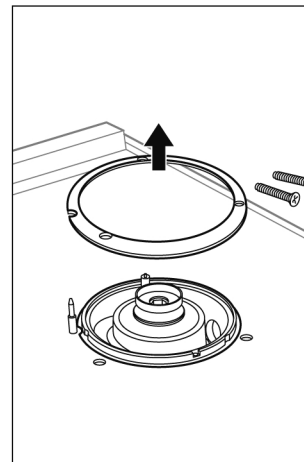
7a



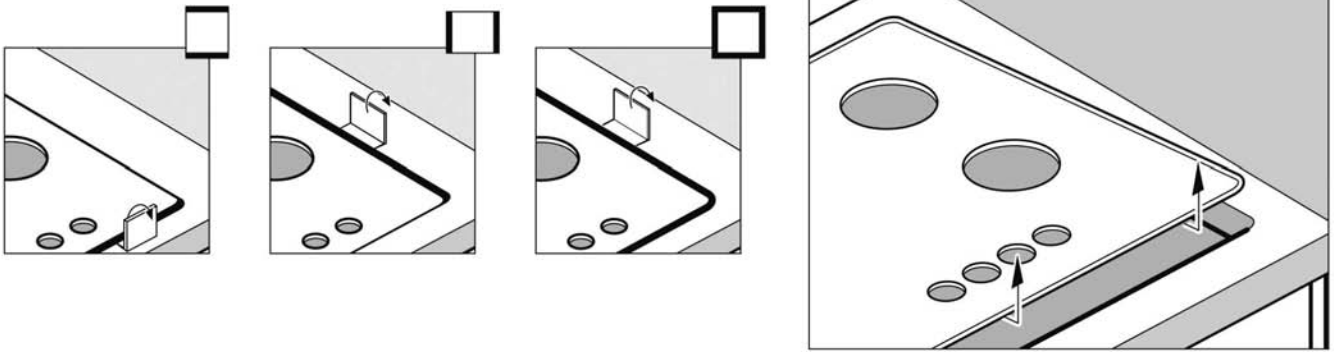
7b



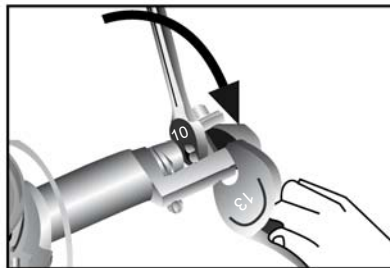
7c



8

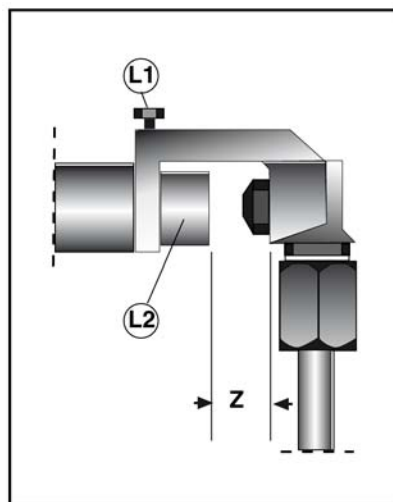


8b

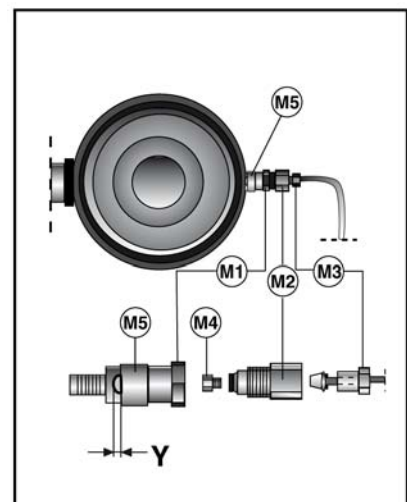


9

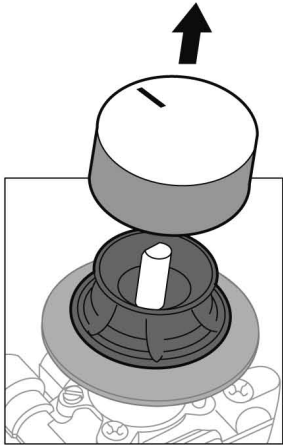
9a



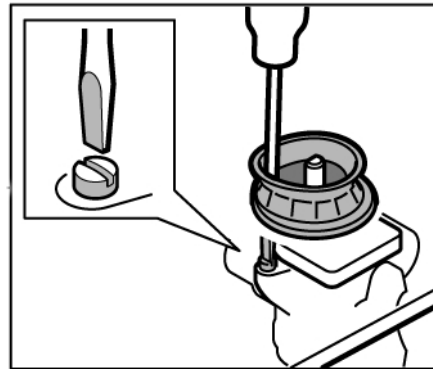
9b



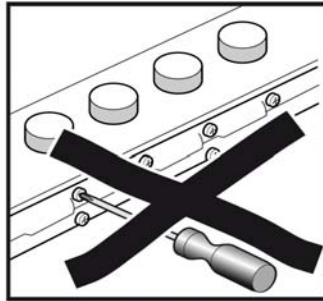
10



10 a



11



Lexoni instruksionet e pajisjes përpara se të veproni për instalimin dhe përdorimin e saj.

Grafikët e paraqitur në instruksionet e montimit janë orientues.

Fabrikuesi nuk mban asnjë përgjegjësi nëse nuk përmbushen kushtet e këtij manuali.

Udhëzimet e sigurisë

Të gjithë punët e instalimit, rregullimi dhe përshtatja në një tjetër tip gazi duhet të realizohen nga një teknik i autorizuar, duke respektuar normativën dhe legjislacionin e zbatueshëm, dhe të drejtat e kompanive lokale elektrike dhe të gazit.

Përpara çdo veprimi, ndërprisni ushqimin elektrik dhe me gaz të pajisjes.

Rekomandohet të lajmëroni Shërbimin teknik për përshtatjen e një tipi tjetër gazi.

Kjo pajisje është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe nuk lejohet përdorimi i saj komercial ose profesional. Kjo pajisje nuk mund të instalohet në jahte ose në karavane. Garancia mbetet e vlefshme vetëm në rast se respektohet përdorimi i saj vetëm për qëllimin për të cilin është projektuar. Përpara instalimit, duhet të kontrolloni që kushtet e shpërndarjes lokale (natyra dhe presioni i gazit) dhe montimi i pajisjes të jenë në përputhje me njëra-tjetrën (shikoni tabelën I). Kushtet e rregullimit të pajisjes janë të shkruara mbi etiketën ose mbi pllakën e karakteristikave.

Kjo pajisje mund të instalohet vetëm në një vend të hapur, duke respektuar rregullat në fuqi dhe procedurat relative të ajrimit. Nuk duhet ta aktivizoni pajisjen në një pajisje evakuimi të produkteve me djegie.

Kabloja elektrike duhet të futet në mobilie për të evituar prekjën e pjesëve të nxehta të furrës ose të pllakës së gatimit.

Pajisjet me ushqim elektrik duhet detyrimisht që të tokëzohen.

Mos bëni ndërhyrje në pjesën e brendshme të pajisjes. Nëse është e nevojshme, telefononi në Shërbimin tonë teknik.

Përpara instalimit

Kjo pajisje i korrespondon klasit 3, sipas normës EN 30-1-1 për pajisjet me gaz: pajisje e futur në mobilie.

Mobiliet ku futet pajisja nuk duhet të jenë prej materialesh të djegshme. Pllakat e shtruara dhe kolla që i është vendosur, duhet të jenë rezistente ndaj nxehtësisë. Kjo pajisje nuk mund të instalohet mbi frigoriferë, lavatriçe, lavastovilje apo të ngjashme me to.

Për ta instaluar pllakën e gatimit mbi një furrë, pajisja duhet të ketë ajrim të madh. Kontrolloni dimensionet e furrës në manualin e instalimit.

Nëse instalohet një aspirator, duhet patur parasysh manuali i tij i instalimit, duke ruajtur gjithmonë një distancë vertikale minimalisht 650 mm nga pllaka e gatimit.

Rregullimi i mobilies (fig. 1-2)

Bëni një prerje të dimensioneve të nevojshme në sipërfaqen e punës. Nëse pllaka e gatimit është elektrike ose e përzier (gaz dhe korrent) dhe nuk ka një furrë poshtë, vendosni një ndarëse prej materiali të padjegshëm (p.sh. metal ose kompensatë) 10 mm nga baza e pllakës së gatimit. Kështu pengohet përcimi në pjesën e poshtme të saj.

Nëse pllaka e gatimit është me gaz, rekomandohet vendosja e ndarëses në të njëjtën distancë.

Në sipërfaqet prej druri të punës, llakoni sipërfaqet e prerjeve me një kollë speciale, për t'i mbrojtur nga lagështia.

Instalimi i pajisjes

Kapëset dhe guarnicioni me ngjitje (pjesa e poshtme e pllakës së gatimit) dalin të vendosura nga fabrika, mos i hiqni për asnjë lloj arsyeje. Lidhja garanton papërshtueshmërinë e të gjithë sipërfaqes së punës dhe eviton çdo lloj depërtimi.

Për fiksimin e pajisjes në mobilie, duhet që pasi të jetë vendosur pllaka e gatimit në pozicionin e saj të punës, të lironi secilën nga kapëset derisa të rrotullohen lirisht (nuk është e nevojshëm lirimi total). Vendoseni në qendër pllakën e gatimit. Shtyjeni deri në fund derisa të mbështetet në tërë perimetrin e saj. Rrotulloni kapëset deri në fund. Fig. 3.

Çmontimi i pllakës së gatimit

Shkëputni nga pajisja hyrjen e elektricitetit dhe të gazit.

Zhvidhosini kapëset dhe veproni në mënyrë të kundërt me montimin.

Aktivizimi i gazit (fig. 4)

Fundi i lidhjes së hyrjes së pllakës së gatimit me gaz është i pajisur me një fileto 1/2" (20,955 mm), që lejon:

- lidhjen e fortë.

- lidhjen me një tub fleksibël metalik (L min. 1 m - max. 3 m).

Në këtë rast duhet të evitoni kontaktin me këtë tub me pjesët e lëvizshme të njësisë së montimit inkaso (p.sh. një sirtar) dhe hapi mes hapësirave që mund të ishin të lehta për t'u bllokuar. Për përdorimin e kësaj pajisje në Francë duhet të hiqet bërryli që montohet në fabrikë dhe të vendoset ai që gjendet në çantën e aksesorëve, Fig. 4a, pa harruar të ndërvihet lidhja.

Kujdes! Nëse përdorni çdo lloj lidhjeje, kontrolloni qëndrueshmërinë.

Rrezik nga përhapja!

Fabrikuesi nuk mban përgjegjësi nëse ndonjë lidhje krijon përhapje gazi pasi të jetë përdorur.

Aktivizimi elektrik (fig. 5)

Kontrolloni nëse tensioni dhe fuqia e pajisjes të përputhen me instalimin elektrik.

Pllakat e gatimit pajisen me një kablo elektrike me ose pa spinë.

Duhet të parashikohet një çelës automat me shumë pole me largësi kontakti minimumi 3 mm (me përjashtim të lidhjeve me spinë, nëse është e arritshme për përdoruesin).

Pajisjeve që u mungojnë spinat, duhet të lidhen vetëm me prizat me tokëzim të instaluar siç duhet.

Kjo pajisje është e tipit "Y": kabloja e hyrjes nuk mund të ndryshohet nga përdoruesi, por vetëm nga Shërbimi teknik. Duhet të respektohen tipi i kabllos dhe seksioni minimal.

Ndryshimi i tipit të gazit

Nëse normativa e vendit e lejon, kjo pajisje mund të përshtatet në gazra të tjera (shikoni pllakën e karakteristikave). Pjesët e nevojshme për të janë në çantën e ofruar të transformimit (sipas modelit), e disponueshme nga Shërbimi ynë teknik. Hapat e mëtejshëm:

A) Ndryshimi i injektorëve të vatrave i shpejtë, gjysmë i shpejtë dhe përmbajtja e pllakës së gatimit (fig. 6):

- Hiqni pllakat, kapakët dhe skeletin e vatrës.

- Ndryshoni injektorët duke përdorur çelësin e disponueshëm përmes shërbimit tonë teknik, me kodin 424699, duke pasur kujdes të veçantë që injektorit të mos bjerë duke e tërhequr apo duke e vendosur në vatër.

Sigurohuni ta shtrëngoni deri në fund për të garantuar qëndrueshmërinë.

Në këto vatra nuk ka pse të realizohet rregullimi i ajrit primar.

B) Ndryshimi i injektorëve për vatrën me flakë të dyfishtë (fig. 7):

Bashkimi i kristalit me kornizën është i vendosur në fundin e pllakës së gatimit nga një sistem i vendosjes me kapje. Për të tërhequr bashkimin e kristalit me kornizën veproni kështu:

- Hiqni pllakat, kapakët, kapakët e vatrave, etj. Fig. 7a.

- Hiqni dy vidhat e vatrave të shpejta, gjysmë të shpejta dhe ndihmëse.

- Hiqni tre vidhat e vatrave me flakë të dyfishtë. Fig. 7b-7c.

- Përdorni dorezën e çmontimit 483196 e disponueshme nga shërbimi ynë teknik. Për të liruar kapësen e përparme, përdorni dorezën në zonën e shënuar në figurat 8, sipas modelit të saj të pllakës së gatimit.

Asnjëherë mos e vendosni dorezën mbi cepin e kristalit që nuk kanë kuadër!

- Për të liruar kapësen e pasme ngrini me kujdes bashkimin e kristalit me kornizën, sipas fig. 8.

Ndryshimi i injektorit të flakës së jashtme.

Lironi vidhën e fiksimit L1, fig. 9a, për të tërhequr bokullën L2 nga prapa. Nxirrni injektorin e flakës së jashtme, duke e rrotulluar majtas. Fiksoni ndërkohë mbajtësen e injektorit. Fig. 8b.

Vidhosni injektorin e ri të flakës së jashtme duke e shtrënguar mbajtësen e injektorit në drejtimin e kundërt të akrepave të orës.

Rregulloni bokullën e rregullimit të rrjedhjes së ajrit L2 sipas vlerës -Z- të treguar në tabelën II.

Shtrëngoni vidhën e fiksimit L1.

Ndryshimi i injektorit të flakës së brendshme.

Zhvidhosni pjesën M3 të pjesës së vidhosur M2. Fiksoni për këtë në drejtimin e kundërt pjesën e vidhosur. Shikoni fig. N.

Zhvidhosni në vazhdim pjesën e vidhosur M2 të pjesës M1, duke e fiksuar në drejtimin e kundërt. Shikoni fig. O.

Zhvidhosni injektorin e flakës së brendshme M4 të pjesës M2 dhe zëvendësojeni me injektorin e duhur, sipas tabelës II dhe rregullojeni bokullën e rregullimit të rrjedhjes së ajrit M5 sipas vlerës -Y- të treguar në tabelën II.

Nëse pajisja nuk është fiksuar mirë ose sistemi i kapëseve është shumë i fortë, mund të ngrihet e gjithë pajisja. Veprimi në këtë rast tregohet në vijim:

1) Hiqni kapëset e fiksimit të pajisjes në mobilie.

2) Hiqni futjen e gazit kryesor dhe nxirrni pajisjen nga vendi i montimit inkaso.

3) Përdorni dorezën e çmontimit 483196 siç tregohet në fig. W.

Realizoni montimin e të gjithë komponentëve në rend të kundërt me procesin e çmontimit.

Rregullimi i rubineteve

Vendosini komandat në pozicionin minimal.

Tërhiqini komandat e rubineteve.

Fig. 10.

Do të ndesheni me një blokuës prej gome elastike. Mjafton të shtypet me majën e kaçavidës që të çlirohet kalimi deri në vidhën e rregullimit të rubinetit.

Fig. 10a.

Asnjëherë mos e çmontoni bllokuesin.

Nëse nuk gjeni kalimin në vidhën anësore, çmontoni bashkimin e kristalit me kornizën, të përshkruar në:

Ndryshimi i injektorëve për vatrata me flakë të dyfishtë. Fig. 7.

Rregulloni zjarrin minimal duke rrotulluar vidhën anësore përmes një kaçavide me majë të rrafshët.

Duke u varur nga gazi që do t'i vendosni pajisjes suaj, shikoni tabelën III, realizoni veprimin korrespondues:

A: shtrëngoni vidhat anësore deri në fund.

B: lironi vidhat anësore deri në dalje të plotë të gazit nga vatrata: kontrolloni nëse në riparimin e komandës mes maksimumit dhe minimumit, vatra të mos fiket ose të mos krijojë tërheqje të flakës.

C: vidhat anësore duhet të ndërrohen nga një teknik i autorizuar.

D: mos i ndryshoni vidhat anësore. Është e rëndësishme që të jenë të vendosur të gjithë bllokuesit për të siguruar qëndrueshmërinë elektrike. Këto pjesë janë të nevojshme për funksionimin korrekt të pajisjes që pengojnë hyrjen e lëngjeve dhe papastërtive në brendësi të pajisjes. Rivendosni komandat.

Mos e çmontoni asnjëherë aksin e rubinetit (fig. 11). Në rast avarie, ndërrojeni komplet rubinetin.

Kujdes! Në përfundim, vendosni etiketën ngjitëse, duke treguar tipin e ri të gazit, afër me pllakën e karakteristikave.

bg

Прочетете инструкциите на уреда преди да преминете към неговата инсталация и употреба.

Графиките, съдържащи се в тези инструкции са ориентировъчни.

Производителят не носи отговорност, в случай че не се изпълнят инструкциите на това упътване.

Инструкции за безопасност

Всички операции, свързани с инсталацията, регулирането и преминаването към друг вид газ трябва да се осъществяват от оторизиран техник и да са в съответствие със законовите нормативи и предписания на местните електрически и газови компании.

Преди да преминете към някаква операция, изключете газовото и електрическо захранване на уреда. Препоръчително е да се свържете със Сервизния център при преминаването към друг вид газ.

Този уред е предначен за ползване единствено в домашни условия. Забранява се употребата му за търговски или професионални цели. Уредът не може да бъде инсталиран на яhti или каравани. Гаранцията ще бъде валидна единствено, в случай че бъде използван по предназначение.

Преди да преминете към инсталацията, уверете се, че условията на местното разпределение (естество, налягане) и характеристиките на уреда са съвместими (таблица I).

Характеристиките на уреда са изписани върху етикета или стикера. Този уред може да бъде монтиран единствено на място с добра вентилация, съгласно действащите законови правила във връзка с вентилационните съоръжения. Уредът не трябва да се включва в устройства за отвеждане и изхвърляне на горивни продукти. Кабелът за захранване не трябва да се допира до горещите повърхности на печката.

Уредите с електрическо захранване трябва задължително да се заземяват.

Не разглобявайте вътрешността на уреда. Ако е необходимо се свържете с нашия Сервизен център.

Преди да пристъпите към монтиране

Уредът отговаря на клас 3, според нормативата EN 30-1-1 за газови уреди: уред вграден в мебелен модул.

Мебелите, които са в близост до уреда не трябва да са изработени от леснозапалими материали.

Покривните повърхности и лепилото, което ги съединява, трябва да са устойчиви на топлина.

Уредът не може да се монтира върху хладилници, перални, съдомиялни или подобни уреди.

За да инсталирате плочата за готвене върху печка, тя трябва да е снабдена с регулатор за вътрешно охлаждане. Проверете размерите на печката в упътването.

В случай, че инсталирате кухненски абсорбатор, придържайте се към упътването, и винаги спазвайте минималното вертикално разстояние от 650 мм. до готварската плоча.

Подготовка за монтиране (фиг. 1-2)

Направете очертавания на необходимите размери върху работната площ.

Ако готварската плоча е електрическа или смесена (на газ и електричество) и отдолу няма печка, поставете разделител, изработен от незапалим материал (например метал или фурнир) на 10 мм. от основата на плочата. Така се избягва допирът до долната повърхност.

Ако плочата е газова, тогава е препоръчително да се постави разделител на същото разстояние. Ако работната повърхност е дървена, препоръчително е да я лакирате, за да я защитите от влагата.

Инсталация на уреда

Скобите и залепващото уплътнение (от долната страна на готварската плоча) са поставени фабрично, при никакви обстоятелства не ги отстранявайте. Уплътнението гарантира непромокаемост на цялата повърхност и предпазва от всякакво филтриране.

За фиксирането на уреда в модула за вграждане е необходимо, след поставяне на готварската плоча на подготвеното място, да отвиете скобите докато започнат свободно да се въртят (не е необходимо да ги развивате изцяло).

Поставете плочата на мястото за вграждане.

Притиснете краищата докато легне на цялата повърхност.

Завъртете скобите и ги натиснете докрай. Фиг. 3.

Разглобяване на плочата

Изключете уреда от контактите.

Вдигнете скобите и повторете стъпките на монтаж в обратен ред.

Газово съединение

(фиг. 4)

Краят на входния кабел на газовата плоча разполага с резба от 1/2" (20,955 mm), която позволява:

- пряко съединение.

- съединение с гъвкава метална тръба (L min. 1 m - max. 3 m).

В този случай трябва да избягвате контакта на тръбата с подвижните части на мебелите, в които е вграден уреда (например шкаф) и преминаването през места, които могат лесно да се запушат.

За да бъде използван уреда във Франция е необходимо да се смени фабричното коляно и да се сложи това от комплекта, Фиг. 4а, без да се забравя да се добави уплътнението. Внимание! Когато извършвате свързване, проверете изолацията. Опасност от изтичане!

Производителят не носи отговорност, ако след свързването има изтичане.

Електрическо съединение (фиг. 5)

Уверете се, че напрежението на уреда е съвместимо с електрическата инсталация.

Плочите са снабдени с кабел за храняване с или без щепсел.

Необходимо е да се снабдите с многополюсен прекъсвач с отвор на контакта от 3 mm. (с изключение на съединенията със щепсел, в случай, че са достъпни за потребителя).

Уредите със щепсели задължително трябва да се включват към заземени контакти.

Този уред е тип "У": входният кабел не може да се смени от потребителя, а

само от Сервизния център. Трябва да се спазват типа на кабела и минималния разрез.

Смяна на вида газ

Ако законовите нормативи на страната го позволяват, уредът може да бъде пригоден за ползване на друг вид газ (вижте стикера с характеристиките). Необходимите за това части се предлагат в комплект (според модела) в нашия Сервизен център. Следвайте описаните подолу стъпки:

А) Смяна на струйните помпи на бързите котлони, средно бързите и помощните котлони на плочата (фиг. 6):

- Свалете решетките, капците и основата на котлона.

- Сменете струйните помпи с помощта на ключ с код 424699, който можете да закупите от нашия сервизен център, като специално внимавайте помпата да не падне докато я сваляте или закрепвате на котлона.

Уверете се, че сте я сложили плътно до края.

При този вид котлони не е необходимо да извършвате регулиране на първичния въздух.

Б) Смяна на помпите за котлоните с двоен пламък (фиг. 7):

Стъкленото покритие е закрепено към останалата част на плочата с помощта на система за закопчаване. За да отстраните стъклената част, направете следното:

- Свалете решетките, капците, основите на котлоните, и т.н. Фиг. 7а.

- Разхлабете двата винта на бързо и средно бързо загряващите и на помощните котлони.

- Разхлабете трите винта на котлона с двоен пламък. Фиг. 7b-7c.

Използвайте уреда за разглобяване 483196, който може да намерите в нашия сервизен център. За да освободите предната закопчалка използвайте приспособлението показано на фигура 8 според модела на вашата плоча.

Никога не използвайте това приспособление върху ъглите, които не са облицовани!

- За да освободите задната закопчалка повдигнете внимателно стъкленото покритие, както е показано на фиг. 8.

Смяна на струйната помпа с външен пламък.

Разхлабете прикрепящия винт L1, фиг. 9а, за да издърпате назад втулката L2. Извадете помпата с външен пламък, завъртайки я наляво. Междувременно придържайте струйника. Фиг. 8b.

Завийте новата струйна помпа с външен пламък, като задържите струйника в обратната посока.

Нагласете втулката за регулиране на въздушния поток L2 в съответствие със стойността -Z- посочена в таблица II.

Затегнете придържания винт L1.

Смяна на струйната помпа с вътрешен пламък.

Развийте част M3 от резбованата част M2. За целта придържайте навитата част в обратната посока. Вижте фиг. N.

След това развийте резбованата част M2 от част M1, придържайки я в обратната посока. Вижте фиг. O.

Развийте и извадете струйната помпа с вътрешен пламък M4 от M2 и я подменете с подходящата струйна помпа, в съответствие с таблица II и нагласете втулката за регулиране на въздушния поток M5 в съответствие със стойността -Y- указана в таблица II.

Ако уредът не е добре закрепен или скобите са прекалено затегнати, е възможно да повдигнете целия уред. В такъв случай следва да постъпите по следния начин:

1) Разхлабете скобите за закрепване на уреда към модула.

2) Развийте главното кранче за газа и извадете уреда от нишата, където е вграден.

3) Използвайте лоста за разглобяване 483196 както е показано на фиг. W.

Извършете монтажа на частите в обратен на разглобяването ред.

Регулиране на кранчетата

Завъртете ключовете до минимално ниво.

Свалете ключовете на кранчетата. Фиг. 10.

Ще видите подвижен гумен предпазител. Достатъчно е да го натиснете с върха на отверката, за да освободите винта за регулация на кранчето. Фиг. 10а.

Никога не махайте предпазителя.

Ако не може да достигнете байпасния винт, разглобете кристалната част, както е описано в: Смяна на струйните помпи при котлони с двоен пламък. Фиг. 7.

Регулирайте минималния пламък като въртите байпасния винт с помощта на отверка с плосък връх. В зависимост от вида газ, към който ще бъде пригоден вашия уред, направете справка с таблица III и извършете съответното действие:

А: завийте байпасните винтове докрай.

Б: разхлабете винтовете до правилното пускане на газ за котлоните: уверете се, че при нагласяне на ключа между максимална и минимална температура, котлонът не изгасва или че пламъкът не намалява.

V: байпасните винтове трябва да се сменят от оторизиран техник.

Г: не се опитвайте сами да смените винтовете.

Важно е да са поставени **всички** предпазители, за да се осигури електрическата изолация. Тези механизми са необходими за правилното функциониране на уреда, тъй като не позволяват проникването на течности и замърсявания във вътрешността на уреда.

Поставете отново ключовете.

Никога не сваляйте оста на кранчето (Фиг. 11). В случай на повреда, сменете цялото кранче.

Внимание! Когато приключите със смяната, поставете етикет показващ новия вид газ до стикера с характеристиките на уреда.

hr

При инсталации и uporabe уредаja obvezno pročitati odgovarajuće priručnike.

Crteži u ovom instalacijskom priručniku služe samo u orijentacijske svrhe.

Proizvođač ne snosi odgovornost za posljedice nastale zbog nepridržavanja uputa iz ovog priručnika.

Sigurnosna upozorenja

Kompletnu instalaciju, regulaciju i preinaku na drugu vrstu plina mora izvesti ovlaštena tehnička osoba u skladu sa važećim normama i zakonskim propisima, te uvjetima tvrtki za opskrbu električnom energijom i plinom.

Прије почетка рада прекините довод електричне струје и плина у уредај.

За преинাকে на другу врсту плина препоручује се позвати наш технички сервис.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo uporabi u domaćinstvima te nije dozvoljena njegova uporaba u komercijalne ili profesionalne svrhe. Uređaj se ne može instalirati u jahte ili kampere/kamp prikolice. Jamstvo će biti valjano jedino ako se poštuje svrha zbog koje je uređaj dizajniran.

Прије инсталације морате проверити јесу ли локални услови дистрибуције (врста и тлак плина) компатибилни с тврничком регулацијом уредаја (видјети таблицу I). Услови који одговарају тврничкој регулацији уредаја наведени су на најлепници или плочи с карактеристикама. Овај уредај се може инсталирати искључиво на добро вентилираном мјесту поштујући важеће прописе и норме које се односе на вентилацију. Уредај се не смије спајати с уредајем за одвод глинора изгаранја. Прикључни кабел мора бити причвршћен на кухинјски елемент тако да не додирује вруће дијелове пећнице или плоче за кухање.

Uređaji s električnim napajanjem obvezno se moraju uzemljiti.

Ne dirajte u unutrašnjost uređaja. U slučaju potrebe, nazovite naš tehnički servis.

Prije instalacije

Ovaj uređaj pripada klasi 3, sukladno normi EN 30-1-1 za plinske uređaje: ugradbeni uređaj.

Kuhinjski namještaj u blizini uređaja mora biti izrađen od nezapaljivih materijala. Slojevi zaštitnih ploča i ljepila kojima su pričvršćeni moraju biti otporni na visoke temperature.

Ovaj se uređaj ne smije instalirati iznad hladnjaka, perilica rublja i suša ili sličnih uređaja.

Ako se ploča želi instalirati iznad pećnice, pećnica mora imati prisilnu ventilaciju.

Provjerite dimenzije pećnice u pripadajućem priručniku za instalaciju. Prilikom eventualne instalacije kuhinjske nape treba slijediti upute iz pripadajućeg instalacijskog priručnika poštujući minimalnu dozvoljenu vertikalnu udaljenost od 650 mm između nape i ploče za kuhanje.

Priprema kuhinjskog elementa (sl. 1-2)

Na radnoj ploči izrežite otvor odgovarajućih dimenzija.

Za električne ili kombinirane ploče (plin i električna struja) ispod kojih nije instalirana pećnica, instalirajte odvojnu ploču od nezapaljivog materijala (npr. od metala ili šperploče) na udaljenosti od 10 mm od donjeg dijela ploče. Tako se sprječava pristup ploči s donje strane. Za plinske ploče se preporučuje instalirati odvojnu ploču na istoj udaljenosti.

Kod drvenih radnih ploča rezne površine treba premazati posebnim ljepljivom kako bi se zaštitile od vlage.

Instalacija uređaja

Pričvršnice i samoljepljiva brtva (na donjem dijelu ploče za kuhanje) tvornički su postavljene i ni u kojem slučaju se ne smiju skidati. Brtva će potpuno spriječiti prodor vode i pare ispod radne plohe. Za pričvršćivanje uređaja u kuhinjski element, nakon namještanja radne ploče odvijte vijke svih pričvršnica toliko da se mogu slobodno okretati (nije ih potrebno potpuno odvijati).

Umetnite i centrirajte ploču za kuhanje. Pritisnite krajeve ploče za kuhanje tako da nalegne na radnu ploču duž cijelog opsega.

Zakrenite pričvršnice i do kraja ih pričvrstite. Sl. 3.

Odspajanje ploče za kuhanje

Odspojite dovode električne struje i plina.

Odvijte pričvršnice i slijedite instalacijski postupak obrnutim smjerom.

Priklučivanje plina (sl. 4)

Priključak ulazne plinske cijevi ploče za kuhanje ima navoj od 1/2" (20,955 mm) kojim se može ostvariti:

Kruti spoj.

Spoj sa savitljivom metalnom cijevi (L min. 1 m - max. 3 m).

U ovom slučaju treba spriječiti dodir cijevi s pokretnim dijelovima kuhinjskog elementa (kao što je ladica) i provođenje cijevi kroz prostor u kojem bi se mogla zaglaviti.

Za korištenje ovog uređaja u Francuskoj, skinite tvornički ugrađen priključak i zamijenite ga s priključkom iz vrećice s dodacima, sl. 4a. Nemojte zaboraviti staviti brtvu.

Pozor! Nakon svake manipulacije plinskih spojeva treba provjeriti nepropusnost.

Opasnost od istjecanja plina!

Proizvođač neće biti odgovoran za istjecanje plina kroz spoj nakon manipulacije.

Priklučivanje električne struje (sl. 5)

Provjerite kompatibilnost napona i snage električne instalacije i uređaja. Ploče za kuhanje isporučuju se sa priključnim kabelom sa ili bez utikača. Treba nabaviti višepolni prekidač s razdvojnou udaljenošću među polovima od min. 3 mm (osim kod priključka preko utičnice, ako je dostupna za korisnika). Uređaju koji su opremljeni utikačem smiju se priključiti isključivo preko utičnica koje su pravilno uzemljene. Ovaj uređaj je tipa Y: priključni kabel ne smije mijenjati korisnik već tehnički servis. Kabel može biti zamijenjen samo kabelom istog tipa i istog poprečnog presjeka.

Preinaka na drugu vrstu plina

Ovaj uređaj se može preinačiti na druge vrste plina (vidjeti pločicu s karakteristikama) pod uvjetom da to dozvoljavaju državne norme i propisi). Potrebni dijelovi nalaze se u isporučenoj vrećici za preinaku (ovisno o modelu) koja se može nabaviti u našem tehničkom servisu. Treba primijeniti slijedeći postupak:

A) Zamjena mlaznica velikog, normalnog i pomoćnog plamenika ploče za kuhanje (sl. 6):

- Skinite rešetke, poklopce i tijelo plamenika.

- Zamijenite mlaznice pomoću ključa broj 424699 koji se može nabaviti u našem tehničkom servisu. Treba posebno paziti da se mlaznice ne oštete prilikom skidanja i pričvršćivanja u plamenik.

Pričvrstite ih do kraja kako bi se osigurala nepropusnost.

Na ovim plamenicima nije potrebno podešavati usis primarnog zraka.

B) Zamjena mlaznica dvostrukih plamenika (sl. 7):

Blok staklokeramika-profil pričvršćen je na ostatak uređaja pomoću pričvršnog sustava. Za skidanje bloka staklokeramika-profil primijeniti sljedeći postupak:

- Skinite nosive rešetke, poklopce i tijela plamenika, itd Zamijenite mlaznice pomoću ključa broj 424699 koji se može nabaviti u našem tehničkom servisu.

Treba posebno paziti da se mlaznice ne oštete prilikom skidanja i pričvršćivanja u plamenik. Sl. 7a.

- Otpustite vijke velikog, normalnog i pomoćnog plamenika.

- Otpustite sva tri vijka dvostrukog plamenika. Sl. 7b-7c.

- Koristiti polugu za skidanje 483196 koja se može nabaviti u našem tehničkom servisu. Za otpuštanje prednjeg dijela pričvršnog sustava primijeniti polugu na mjestima prikazanim na slikama 8, ovisno o modelu vaše ploče.

Ne koristite polugu na rubovima staklokeramičke ploče koji nisu zaštićeni profilom ili okvirom!

- Za otpuštanje stražnjeg dijela pričvršnog sustava pažljivo podignite blok staklokeramika-profil kao na sl. 8.

Zamjena mlaznice vanjskog plamena.

Otpustite pričvršni vijak L1, sl. 9a, i izvucite redukciju čahuru L2 povlačenjem prema natrag. Izvaditi mlaznicu vanjskog plamena okretanjem ulijevo. Istovremeno pridržavati nosač mlaznice. Sl. 8b.

Zaviti novu mlaznicu vanjskog plamenika, pridržavajući nosač mlaznice u suprotnom smjeru. Podesiti čahuru za regulaciju protoka zraka L2 prema vrijednosti -Z- u tablici II. Zaviti pričvršni vijak L1.

Zamjena mlaznice vanjskog plamena.

Odviti dio M3 sa spojnice M2. Pri tome pridržavati spojnicu gurajući u suprotnom smjeru. Visjeti sl. N. Zatim odviti spojnicu M2 sa M1, gurajući M1 u suprotnom smjeru. Vidjeti sl. O. Odviti mlaznicu unutarnjeg plamena M4 sa spojnice M2 i zamijeniti odgovarajućom mlaznicom, prema tablici II i podesiti čahuru za regulaciju protoka zraka M5 prema vrijednosti-Y-označenoj u tablici II .

Ako je pričvršćen previše slabo ili previše jako, uređaj se može izdici iz okvira u koji je ugrađen. U tom slučaju treba postupiti na sljedeći način:

- 1) Otpustiti pričvršnice uređaj-kuhinjski element.
- 2) Odspojiti glavni priključak na plin i izvaditi uređaj iz okvira u koji je ugrađen.
- 3) Primijeniti polugu za vađenje 483196 kao na sl. W.

Sklapanje svih komponenata izvesti obrnutim redoslijedom od postupka rasklapanja.

Regulacija slavina

Okrenite slavine na minimum. Skinite upravljačke gumbе sa slavina. Sl. 10.

Naći ćete na brtvu od savitljive gume. Dovoljno je podignuti je vrhom odvijača da se oslobodi pristup vijku za podešavanje slavine. Sl. 10a.

Nikad ne skidajte brtvu.

Ako ne možete naći by-pass vijak, skinite blok staklokeramika-profil kako je opisano u: Zamjena mlaznica dvostrukih plamenika. Sl. 7.

Podesite najmanju jakost plamena zakretanjem by-pass vijka pomoću plosnatog odvijača ravnog vrha. Ovisno o vrsti plina na koju želite preinačiti svoj uređaj, vidjeti tablicu III, slijedite pripadajući postupak:

A: do kraja zavijte by-pass vijke.

B: otpustite by-pass vijke dok ne postignete ispravan protok plina kroz plamenike: provjerite nakon podešavanja da se plamenik ne gasi između položaja najjačeg i najslabijeg plamena i da je plamen stabilan.

C: by-pass vijke može zamijeniti samo ovlaštena tehnička osoba.

D: ne dirajte by-pass vijke.

Važno je da su postavljene **sve** brtve kako bi se električni kabeli osigurali od curenja. Ove naprave su neizostavne za ispravan rad uređaja jer sprječavaju ulaz tekućina i prljavštine u unutrašnjost uređaja.

Vratite upravljačke gumbе u ležišta.

Nikad nemojte skidati osovinu slavine (sl. 11). U slučaju kvara, zamijenite cijelu slavinu.

Pozor! Nakon završenog posla, kraj pločice s karakteristikama naljepite naljepnicu s podacima o vrsti plina.

mk

Прочитајте ги инструкции пред да пристапите на поставување и употреба на уредот.

Претставените шеми во овие упатства за монтирање се ориентациони.

Произведувачот не сноси никаква одговорност, ако не се следат правилата од овој прирачник.

Совети за безбедност

Сите операции кои се однесуваат на поставување, регулирање и адаптирање на друг тип на гас треба да бидат извршени од страна на авторизиран техничар, почитувајќи ја нормативата и применетите закони како и прописите од страна на локалните компании за електрика и гас. Пред да почнете било каква активност околу уредот, прекинете го доводот на електрична енергија и гас од уредот.

Се препорачува да се јавите во техничкиот сервис за адаптирање на друг тип на гас.

Оваа опрема е дизајнирана за домашна употреба, комерцијална или професионална употреба е забранета. Овој уред не може да биде поставен на јахти или авто-приколки.

Гаранцијата е важечка само при соодветно користење на опремата.

Пред да го поставите уредот, проверете дали карактеристиките на уредот одговараат со прописите на локалниот снабдувач (типот и притисокот на гасот) видете ја табелата I. Условите за регулирање на уредот се напишани на етикетата или на плочата со карактеристики. Овој уред може да биде поставен на место кое е добро проветрено, почитувајќи ги важечките правила и прописи кои се однесуваат на вентилацијата. Уредот не треба да се приклучува до апарати за гаснење на пожар.

Кабелот за довод треба да се прицврсти на мебелот за да се одбегне допир со топли делови од рерната или од готварската плоча.

Уредите со електричен довод задолжително треба да се заземјат. Не ракувајте со внатрешноста на уредот. Доколку е неопходно, јавете се во нашиот технички сервис.

Пред поставување

Овој уред одговара на класа 3, според нормата EN 30-1-1 за уреди на гас: вграден уред во мебел.

Блиските делови од мебел до апаратот треба да бидат изработени од незапаливи материјали.

Повеќеслојните обложувачи и лепакот кој ги прицврстуваат, треба да бидат отпорни на топлина. Овој уред не треба да се постави над фрижидер, машина за перење, машина за миење садови или слично. За да ја поставите готварската плоча над рерната, таа треба да има добра вентилација.

Проверете ги димензиите на рерната во прирачникот за поставување.

Ако се поставува вентилатор, треба да се следи прирачникот за поставување, оставајќи секогаш минимално вертикално растојание од 650 мм до готварска плоча.

Подготовка на мебелот (сл. 1-2)

Пресечете ги потребните димензии на работната површина.

Ако готварската плоча е електрична или комбинирана (гас и електрична енергија) и нема рерна под неа, ставете еден разделувач од незапалив материјал (на пример метална или дрвена летва) на 10 мм од основата на готварската плоча. На

тој начин не се дозволува да влегува ништо во долниот дел.

Ако готварската плоча е на плин, се препорачува да се намести разделувачот на исто растојание. На работните површини од дрво, премачкајте ги со специјална боја за заштита на дрвото од влага.

Поставување на уредот

Стегите и спојникот-лепакот (од долните краеве на готварската плоча) се поставени фабрички, не ракувајте доле ништо. Спојувачот гарантира непропустливост на целата работна површина и не дозволува никаква филтрација.

За да се прицврстува уредот во мебелот за вградување, треба, откако ќе биде поставена готварската плоча на работната површина, да ја одвртите секоја од стегите се до момент да се вртат слободно (не е потребно целосно одвртување). Вградете и центраирајте ја готварската плоча.

Притиснете ја на краевите се додека не се намести целата површина. Свртете ги стегите и притиснете ги до крај. Сл. 3.

Демонтирање на готварската плоча

Исклучете го уредот од електричниот и гасниот довод.

Одвртете ги стегите и преминете на спротивен начин од монтирањето.

Приклучок за гас (сл. 4)

Крајот од влезната врска од готварската плоча на гас е направена со навртлив дел 1/2" (20,955 mm), кој дозволува:

- Цврста поврзаност.

- поврзување со флексибилна метална цевка (L min. 1 m - max. 3 m). Во овој случај треба да се одбегнува контакт на оваа цевка со мобилните делови од вградувањето (на пример фиоката) и пределот со делови кои се осетливи треба да биде преграден. За употреба на овој уред во Франција треба да се извади делот-колени кој е претходно фабрички монтиран и да се стави во торбата за додатоци, сл. 4а, без да заборавите да го вметнете спојувачот.

Внимание! Доколку ракуваме сами со поврзувањето, треба да го провериме затварачкиот механизам.

Опасност од истекувања!

Произведувачот не сноси одговорност доколку кај одредено поврзување се појави истекување поради начинот на ракување.

Приклучок за електрика (сл. 5)

Проверете дали волтажата и моќта на уредот се соодветни со електричната инсталација.

Готварските плочи се снабдуваат со кабел за напојување, со или без приклучок.

Треба да се обезбеди се-полен разделник со минимален отвор за контакт од 3 мм (освен со приклучок со штекер, доколку тој е достапен на корисникот).

Уредите обезбедени со приклучок, треба да се приклучат во штекер со задолжително поставено заземјување.

Овој уред е од типот "Y": влезниот кабел не може да биде сменет од страна на корисникот, туку од техничката служба. Треба да се внимава на типот на кабелот и минималната ширина.

Менување на типот на гас

Доколку нормативата во земјата го дозволува тоа, овој апарат може да се адаптира на друг тип на гас (видете на плочата со карактеристики).

Неопходните делови за ова се наоѓаат во торбата за менување на напојување со гас (според моделот) која ја има во нашиот технички сервис. Следете ги следниве чекори:

А) Менување на вбризгувачите од пламениците брзо, полу-брзо и дополнително на готварската плоча (сл. 6):

- Тргнете ги решетките, заптивките и основата пламеникот.

- Променете ги вбризгувачите употребувајќи клуч кои може да го набавите преку нашиот технички сервис, со код 424699, посебно внимавајќи да не се одвои вбризгувачот при повлекување или прицврстете го на пламеникот. Осигурајте се дали ги имате притиснато до крај за да се обезбеди затварачкиот механизам.

Кај овие пламеници не е потребно треба да го реализирате регулирањето на првиот воздух.

В) Менување на вбризгувачите од пламениците со двоен пламен (сл. 7):

Стаклениот комплет со металните краеве е прицврстуван за готварската плоча со помош на клипен систем за прицврстување. За да го извадите стаклениот комплет со металните краеве употребете го следниов начин:

- Тргнете ги решетките, заптивките, основите од пламениците, итн.

Сл. 7а.

- Ослободете ги завртките од брзите, полу-брзите и помошните пламеници.

- Ослободете ги трите завртки од пламеникот со двоен пламен.

Сл. 7б-7с.

- Употребете ја рачката за демонтирање 483196 која може да ја набавите преку нашиот технички сервис. За да го ослободите предниот клип ставете ја преградата во

обележената зона на сликите 8, според моделот на готварската плоча.

Никогаш не ја ставајте преградата над стаклените агли кои немаат профил или рамка!

- За да го ослободите задниот клип подигнете го со внимание стаклениот комплет со метални краеве, според сл. 8.

Менување на вбризгувачот за надворешен пламен.

Ослободете ја завртката за фиксирање L1, сл. 9а, за да го повлечете прекинувачот L2 наназад.

Отстранете го вбризгувачот за надворешен пламен, вртејќи го на лево. Држете го во меѓувреме вбризгувачот-пренесувач. Сл. 8б. Навртете го новиот вбризгувач за надворешен пламен, држејќи го вбризгувачот-пренесувач во спротивен правец.

Регулирајте го прекинувачот-регулатор за количината на воздух L2 во согласност со вредноста -Z- прикажано на табелата II.

Притиснете ја завртката за фиксирање L1.

Менување на вбризгувачот за внатрешен пламен.

Одвртете го делот M3 од навртливиот дел M2. Поради ова држете го делот навој во спротивен правец. Види сл. N.

Одвртете го постојан делот M2 од делот M1, држете го делот во спротивен правец. Види сл. O. Одвртете го вбризгувачот за надворешен пламен M4 од делот M2 и заменете го соодветниот вбризгувач, според табела II и наместете го прекинувачот-регулатор за количината на воздух M5 во согласност со вредноста -Y- прикажано во табела II.

Доколку уредот не е држен добро или клипниот систем е многу тврд може да се подигне целиот уред.

Процедурата во овој случај е означена во продолжение:

1) Ослободете ги стегите за фиксирање уред-мебел.
2) Ослободете го главниот довод за гас и извадете го уредот од просторот за вградување.

3) Ставете ја рачката за демонтирање 483196 според означеното на сл. W. Намонтирајте ги сите делови на спротивниот начин од монтирањето.

регулирање на вентилите

Поставете ги регулаторите на минимална позиција.

Повлечете ги регулаторите од вентилите. Сл. 10.

Ќе се појави затварач од флексибилна гума. Ќе биде доволно само да притиснете со крајот од одвртувачот, за да се ослободи

простор до завртката за регулирање на вентилот. Сл. 10а.

Никогаш не го демантирајте затварачот

Доколку нема пристап до завртката bypass, демантирајте го стаклениот комплет со металните краеве опишан во: Менување на вбризгувачи за пламениците со двоен пламен. Сл. 7. Регулирајте го минималниот пламен вртејќи ја завртката bypass со помош на одвртувачот со рамен крај.

Во зависност од типот на гас што ќе се адаптира на Вашиот уред видете ја табелата III, направете го следното: А: притиснете ги завртките bypass до крај.

В: отпуштете ги завртките bypass до правилно излегување на гасот од пламениците: проверете дали при регулирање на регулаторот помеѓу максимум и минимум, пламеникот не се гаси или пак има намалување на пламенот.

С: завртките bypass треба да бидат менувани од страна на авторизиран техничар.

Д: не ракувајте со завртките bypass. Важно е да се стават **сите** затварачи за да се обезбеди затварачкиот механизам. Сите овие делови се неопходни за правилно функционирање на уредот и исто така не дозволуваат влез на течности и валкање на внатрешноста на истиот. Одново поставете ги регулаторите. Никогаш не ја демантирајте оската на вентилот (Сл. 11). Во случај на дефект, променете го целосно вентилот.

Внимание! На крајот, ставете ја налепницата, означувајќи го новиот тип на гас, во близина на плочата со карактеристики.

sl

Pred vgradnjo in uporabo aparata preberite navodila.

Slike, predstavljene v teh navodilih za vgradnjo so zgolj informativne.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če določila iz tega priročnika niso izpolnjena.

Varnostni napotki

Vsa inštalacijska dela, nastavitve in prilagoditve na drugo vrsto plina mora opraviti pooblaščen serviser ob upoštevanju zakonskih normativov in predpisov, veljavnih v državi, ter predpisov lokalnih podjetij za oskrbo z električno energijo in plinom.

Pred kakršnikoli posegom izključite dovod plina in električno napajanje aparata.

Priporočamo, da se za nastavitve na drugo vrsto plina obrnete na pooblaščen serviser.

Ta aparat je zasnovan samo za uporabo v gospodinjstvu in ni namenjen komercialni ali profesionalni uporabi.

Aparata ni dovoljeno namestiti v plovila ali počitniške prikolicе. Garancija velja le v primeru, da aparat uporabljate v skladu z namembnostjo.

Pred vgradnjo morate preveriti, da so pogoji lokalnega omrežja (vrsta in tlak plina) v skladu z nastavitvijo aparata (glejte tabelo I). Pogoji nastavitve aparata so navedeni na nalepki ali na identifikacijski ploščici.

Ta aparat lahko namestite samo na dobro zračenem mestu, pri čemer morate upoštevati veljavne predpise in uredbe v zvezi s prezračevanjem.

Aparata ne smete priključiti na napravo za odvajanje produktov zgorevanja.

Napajalni kabel morate pritrditi na omarico, da ne bi prišel v stik z vročimi deli pečice ali kahalne plošče.

Aparati z električnim napajanjem morajo biti nujno ozemljeni.

Ne posegajte v notranjost aparata. Če je treba, se obrnite na pooblaščen serviser.

Pred vgradnjo

Ta aparat ustreza razredu 3 po standardu EN 30-1-1 za plinske aparate: aparat, vstavljen v omarico.

Pohištvu, ki se nahaja v bližini aparata, mora biti iz nevnjetljivega materiala.

Plasti oblog in lepilo, s katerim so pritrjene, morajo biti odporni na toploto. Tega aparata ne smete postaviti na hladilnik, pralni stroj, pomivalni stroj ali podobne aparate.

Če kahalno ploščo namestite na pečico, mora le-ta imeti dodatno prezračevanje. V priročniku za vgradnjo preverite dimenzije pečice.

Če nameščate napo, glejte priročnik za vgradnjo in ob tem obvezno upoštevajte najmanjšo navpično razdaljo od kahalnega polja, ki znaša 650 mm.

Priprava omarice (sl. 1-2)

Na delovni površini napravite odprtino ustreznih dimenzij.

Če pod električno ali kombinirano (plin in elektrika) kahalno ploščo ni pečice, na dno kahalne plošče namestite ločilno ploščo iz nevnjetljivega materiala (npr. kovina ali les prevlečen s kovino) debeline 10 mm. S tem preprečite dostop do spodnjega dela plošče.

Pri plinskem kahalnem polju je priporočljivo namestiti ločilno ploščo na enako razdaljo.

Pri lesenih delovnih površinah površine izrezov prelakirajte s posebnim lepilom, da jih zaščitite pred vlago.

Vgradnja aparata

Če so sponke in tesnilo (spodnji rob kahalnega polja) nameščeni že v tovarni, jih nikakor ne smete odstraniti.

Tesnilo zagotavlja neprepustnost celotne delovne površine in preprečuje prepuščanje.

Za pričvrstitev aparata v element je treba, potem ko nastavite ploščo v delovni položaj, odviti vse sponke, tako da se prosto vrtijo (ni jih treba odviti do konca).

Kahalno ploščo vstavite v sredino odprtine v omarici.

Pritiskajte na koncih, dokler se ne nasloni po vsem obodu.

Do konca zasučite in pritisnite sponke. Sl. 3.

Demontaža kahalne plošče

Izključite aparat iz električne in plinske vtičnice.

Odvijte sponke in postopajte v obratnem vrstnem redu kot pri vgradnji.

Priključitev plina (sl. 4)

Konec dovodnega priključka plinske kahalne plošče je opremljen z navojem 1/2" (20,955 mm), ki omogoča:

- trdna priključitev,

- priključitev z gibko kovinsko cevjo (L min. 1 m - max. 3 m).

V tem primeru se ta cev ne sme dotikati premičnih delov omarice, v katero je vstavljena kahalna ploščica (na primer predal), in ne sme biti položena prek delov, ki bi se lahko zamašili.

Za uporabo tega aparata v Franciji morate odstraniti tovarniško nameščen ventil in namestiti ventil iz vrečke s priborom, sl. 4a. Pri tem ne pozabite vstaviti tesnila.

Opozorilo! Če izvajate kakršnokoli priključitev, preverite tesnjenje.

Nevarnost puščanja!

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če je po posegu na kakšnem priključku prisotno puščanje.

Električna priključitev (sl. 5)

Preverite, ali sta napetost in moč aparata v skladu z električno napeljavo.

Kahalne plošče so dobavljene z napajalnim kablom z vtičakem ali brez.

Zagotoviti je treba ločilno stikalo za prekinitev vseh treh polov z razdaljo med kontakti najmanj 3 mm (razen pri priključkih z vtičnico, če je na dosegu uporabnika).

Aparate z vtičakem lahko vključite samo v vtičnice z ustrezno ozemljitvijo.

Ta aparat je tipa "Y": uporabnik ne sme zamenjati napajalnega kabla, to lahko opravi samo pooblaščen serviser.

Upoštevati je treba vrsto kabla in najmanjši premer.

Zamenjava vrste plina

Če državni normativi to dopuščajo, lahko ta aparat nastavite na drugo vrsto plina (glejte identifikacijsko ploščico). Za to potrebni deli so v priloženi vrečki s priborom za nastavitve (glede na model), ki je na voljo na pooblaščenem servisu. Sledite naslednjim korakom:

A) Zamenjava dovodnih šob hitrih, polhitrih in pomožnih gorilnikov kahalne plošče (sl. 6):

- Odstranite rešetke, pokrovčke in telo gorilnika.
- Zamenjajte dovodne šobe s ključem, ki je na voljo na pooblaščenem servisu, s kataloško številko 424699, pri tem posebej pazite, da pri iztaknitvi ali pritrditvi dovodne šobe na gorilnik le- te ne premaknete iz pravilnega položaja.

Prepričajte se, da ste jih potisnili do konca, da zagotovite tesnjenje. Pri teh gorilnikih ni treba opraviti nastavitve primarnega zračenja.

B) Zamenjava dovodnih šob gorilnikov z dvojnimi plamenom (sl. 7):

Sklop iz profiliranega stekla je pritrjen na preostali del kuhalnega polja s pomočjo pritrdilnega sistema s sponkami. Da odstranite sklop iz profiliranega stekla, ravnajte na naslednji način:

- Odstranite rešetke, pokrovčke, telo gorilnikov itd. Sl. 7a.

- Popustite vijake hitrega, polhitrega in pomožnega gorilnika.

- Popustite tri vijake gorilnika z dvojnimi plamenom. Sl. 7b-7c.

- Uporabite vzvod za demontažo 483196, ki je na voljo na pooblaščenem servisu. Da sprostite prednji sklop sponk, vstavite vzvod na del, označen na slikah 8 (odvisno od modela kuhalne plošče).

Nikoli ne postavljajte vzvoda na robove steklene plošče, ki nimajo profilne letve ali obrobe!

- Da sprostite sklop sponk zadaj previdno privzdignite sklop iz profiliranega stekla, kot kaže sl. 8.

Zamenjava dovodne šobe z zunanjim plamenom

Popustite pritrdilni vijak L1, sl. 9a, da sprostite pušo L2 nazaj. Iztaknite dovodno šobo zunanjega plamena, tako da jo zasučete v levo. Medtem pridržite nosilec dovodne šobe. Sl. 8b

Privijte novo šobo zunanjega plamena in pridržite nosilec šobe v nasprotni smeri. Nastavite pušo za regulacijo pretoka zraka L2 v skladu z vrednostjo -Z-, navedeno v tabeli II.

Zategnite pritrdilni vijak L1.

Zamenjava dovodne šobe z notranjim plamenom

Odvijte del M3 z navojnega dela M2. Pri tem navojni del pridržite v nasprotni smeri. Glejte sl. N.

Nato odvijte M2 z navojnega dela M1, pri tem navojni del pridržite v nasprotni smeri. Glejte sl. O.

Odvijte dovodno šobo z notranjim plamenom M4 z navojnega dela M2 in jo nadomestite z ustreznimi dovodno šobo, glede na tabelo II, in nastavite pušo za regulacijo pretoka zraka M5 v skladu z vrednostjo -Y-, navedeno v tabeli II.

Če aparat ni dobro pritrjen ali je sklop sponk prečvrst, se lahko zgodi, da se cel aparat dvigne. Kakšen je postopek v tem primeru, je navedeno spodaj:

1) Sprostite sponke na aparat-omarici.

2) Izključite glavno plinsko vtičnico in vzemite aparat iz vgradne odprtine.

3) Vstavite vzvod za demontažo 483196, kot je označeno na sl. W. Izvedite montažo vseh delov v obratnem vrstnem redu kot pri postopku demontaže.

Nastavitev ventilov

Pomaknite gumbe v najnižji položaj.

Odstranite gumbe ventilov. Sl. 10.

Pokaže se elastična mrežica. Zadostuje že, da s konico izvijača pritisnete, da se sprostí hod regulacijskega vijaka ventila. Sl. 10a.

Mrežice nikoli ne smete odstraniti.

Če ne najdete dostopa do by-pass vijaka, odstranite sklop iz profiliranega stekla, kot je opisano v: Zamenjava dovodnih šob gorilnikov z dvojnimi plamenom. Sl. 7.

Nastavite na najmanjši plamen, tako da zasučete by-pass vijak s pomočjo ploščatega izvijača.

Glede na vrsto plina na katero ste nastavili aparat, glejte tabelo III, opravite naslednji postopek:

A: do konca zategnite by-pass vijake.

B: popustite by-pass vijake, dokler iz gorilnikov ne začne uhajati pravilna količina plina: s pomikanjem upravljalnega gumba od največjega položaja do najmanjšega se prepričajte, da gorilnik ne ugaša in da ne prihaja do povratnega ognja.

C: by-pass vijake mora zamenjati pooblaščen servis.

D: ne premikajte by-pass vijakov.

Pomembno je, da so nameščene vse mrežice, da bi zagotovili električno tesnjenje. Te so nujno potrebne za pravilno delovanje aparata, ker preprečujejo dostop tekočine in umazanije v notranjost le-tega.

Ponovno namestite gumbe.

Nikoli ne odstranite osi ventila (sl. 11). V primeru poškodbe zamenjajte celotni ventil.

Opozorilo! Na koncu poleg identifikacijske ploščice namestite nalepko, na kateri je navedena nova vrsta plina.

Sf

Prečitajte uputstva za uređaj pre nego što počnete sa njegovom instalacijom i korišćenjem.

Grafikoni prikazani u ovim uputstvima za montažu su orijentativni.

Proizvođač se u potpunosti oslobađa odgovornosti ako se ne ispune uslovi ovog priručnika.

Indikacije sigurnosti

Sve radove instalacija, regulacije i adaptacije na drugu vrstu plina mora izvoditi ovlašćeni stručnjak, poštujući primenljive normative i zakonodavstvo, i propise lokalnih elektronskih udruženja i udruženja za plin.

Pre bilo kakve radnje, prekinite napajanje uređaja plinom i električnom energijom.

Preporučuje se pozivanje Servisa Tehničke podrške za adaptaciju na drugu vrstu plina.

Ovaj uređaj je napravljen samo za domaću upotrebu, s tim da nije dozvoljena njegova komercijalna ili profesionalna upotreba. Ovaj uređaj ne može da bude instaliran na jahtama ili u karavanima. Garancija će važiti jedino u slučaju namenske upotrebe uređaja. Pre instalacije, morate proveriti da li su uslovi lokalne distribucije (vrsta i pritisak plina) i podešenost uređaja kompatibilni (pogledajte tabelu I). Parametri za podešavanje uređaja upisani su na nalepnici ili na pločici sa karakteristikama.

Ovaj uređaj se sme instalirati samo na dobro provetrenom mestu, uz poštovanje važećih propisa i uslova provetranja. Nemojte priključivati uređaj na pražnjenje sagorevanjem proizvoda.

Kabl za napajanje treba pričvrstiti za kuhinjski element kako bi se izbeglo da dođe u kontakt sa vrelim delovima rerne ili ugradne ploče za kuvanje.

Uređaji sa električnim napajanjem moraju se obavezno pričvrstiti na tlo.

Nemojte neadekvatno koristiti unutrašnjost uređaja. Ako je neophodno, pozovite naš Servis Tehničke podrške.

Pre nego što instalirate uređaj

Ovaj uređaj pripada klasi 3, prema normi EN 30-1-1 za uređaje na plin: Uređaj uklopljen u kuhinjski nameštaj.

Nameštaj koji se nalazi u neposrednoj blizini uređaja mora biti od materijala koji nije zapaljiv. Višeslojne obloge i lepak kojim su pričvršćeni moraju biti otporni na toplotu.

Ovaj uređaj se ne sme instalirati na zamrzivačima, mašinama za pranje veša ili sudova i slično.

Kada se ugradna ploča za kuvanje instalira iznad rerne, rerina mora imati veštačku ventilaciju.

Proverite dimenzije rerne u svom priručniku za instalaciju.

Ako postavljate aspirator, morate se pridržavati njegovog priručnika za instalaciju, poštujući uvek najmanje dozvoljeno vertikalno rastojanje od 650 mm u odnosu na ugradnu ploču za kuvanje.

Priprema kuhinjskog nameštaja (sl. 1-2)

Napravite rez potrebnih dimenzija na radnoj površini.

Ako je ugradna ploča za kuvanje električna ili kombinovana (plin i električna energija), a ispod se ne nalazi rerina, postavite pregradu od materijala koji nije zapaljiv (npr. metal ili šper-

ploča) na 10 mm od osnove ploče za kuanje. Na taj način se obezbeđuje donji deo ploče za kuanje. Ako je ugradna ploča za kuanje na plin, preporučuje se postavljanje pregrade na istoj razdaljini.

Kada je radna površina od drveta, ispolirajte površine rezova posebnim lepkom, kako biste ih zaštitili od vlage.

Instalacija uređaja

Klinove i samolepljivu spojnicu (donja ivica ugradne ploče) fabrički postavljene, nipošto ne skidati. Spojnica garantuje nepromočivost na celoj radnoj površini i sprečava bilo kakvu filtraciju. Za fiksiranje uređaja u ugradni nameštaj, nakon što je ugradna ploča za kuanje postavljena u operativnu poziciju, morate odviti svaki klin sve dok ne počnu da se slobodno rotiraju (nije potrebno potpuno odvijanje). Uklopite i centrirajte ugradnu ploču. Pritisnite krajeve kako bi se oslonila celim svojim obimom. Rotirajte klinove i dobro ih zategnite. Sl. 3.

Demontaža ugradne ploče za kuanje

Isključite uređaj sa izvora struje i plina. Odvrnite klinove i postupite suprotno u odnosu na proces montaže.

Dovod plina (sl. 4)

Završetak dovoda na ulazu ploče za kuanje na plin obezbeđen je maticom od 1/2" (20,955 mm), što omogućuje:

- intenzivan dovod.
- dovod savitljivom metalnom cevi (L min. 1 m - max. 3 m).

U ovom slučaju treba izbegavati kontakt ove cevi sa pokretnim delovima ugradnog elementa (na primer sa fiokom) i prolaze kroz prostore koji su skloni zagušivanju.

Da biste koristili ovaj uređaj u Francuskoj, morate skinuti krivinu koja je fabrički postavljena i odložiti u prateći komplet, sl. 4a, i ne zaboravite da umetnete spojnicu.

Pažnja! Ako rukujete bilo kojim dovodom, proverite nepropustljivost. Opasnost od ispusta!

Proizvođač nije odgovoran za eventualne ispuste na dovodima kojima je rukovano.

Dovod električne energije (sl. 5)

Proverite da li su voltaža i snaga uređaja kompatibilni sa električnim instalacijama.

Ugradne ploče za kuanje se snabdevaju putem kabla za napajanje sa ili bez utikača.

Potrebno je pripremiti prekidač svih dovoda sa kontaktnim otvorom od najmanje 3 mm (osim kod dovoda sa priključkom, ako je dostupan korisniku).

Uređaji koji imaju utikač, smeju se priključivati samo u utičnice koje su adekvatno uzemljene.

Ovaj uređaj je tipa "Y": ulazni kabl ne sme menjati korisnik, već samo Servis Tehničke podrške. Moraju se poštovati tip kabla i najmanji presek.

Promena tipa plina

Ako je u skladu sa normativima u zemlji, ovaj uređaj se može prilagoditi na druge vrste plina (pogledati pločicu sa karakteristikama). Delovi koji su za to potrebni nalaze se u priloženom kompletu za adaptaciju (u zavisnosti od modela) dostupnom u našem Servisu Tehničke podrške. Koraci koje treba pratiti su sledeći:

A) Zamena ubrizgivača brzog, polubrzog i pomoćnog plamena ugradne ploče za kuanje (sl. 6):

- Uklonite resetku, poklopce i sklop plamena.
 - Promenite ubrizgivače koristeći ključ koji je dostupan u našem Servisu Tehničke podrške, pod šifrom 424699, naročito vodeći računa da ne dođe do emisije iz ubrizgivača prilikom uklanjanja ili ga pričvrstiti na plamenik. Proverite da li ste ih dobro zategli kako bi se obezbedila nepropustljivost.
- Na ovim plamenicima ne treba vršiti podešavanje primarnog vazduha.

B) Zamena ubrizgivača za plamenike sa duplim plamenom (sl. 7):

Profilisano staklo fiksirano je na ostatak ugradne ploče za kuanje po sistemu spajanja. Da biste uklonili profilisano staklo postupite na sledeći način:

- Skinuti rešetke, poklopce, sklopove plamena, itd. Sl. 7a.
- Otpustiti dva zavrtnja brzog, polubrzog i pomoćnog plamena.
- Otpustiti tri zavrtnja plamena duplog plamena. Sl. 7b-7c.

- Koristiti polugu za demontažu 483196 koja je dostupna u našem Servisu Tehničke podrške. Da biste oslobodili prednji deo sistema fiksacije spajanjem primeniti polugu u zoni obeleženoj na slikama 8 u zavisnosti od Vašeg modela ugradne ploče.

Nikada ne delujte polugom na rubove stakala koja nisu profilisana ili nemaju okvir!

- Da biste oslobodili zadnji deo sistema fiksacije spajanjem pažljivo podignite profilisano staklo prema sl. 8.

Zamena ubrizgivača spoljnog plamena.

Otpustiti noseći zavrtnj L1, sl. 9a, da biste izvukli kapislu L2. Izvaditi ubrizgivač spoljašnjeg plamena rotirajući ga ulevo. U međuvremenu uglaviti nosač ubrizgivača. Sl. 8b. Zaviti novi ubrizgivač spoljnog plamena, uglavljujući nosač ubrizgivača u suprotnom smeru.

Podesiti regulatorsku kapislu protoka vazduha L2 u skladu sa vrednošću -Z- navedenoj u tabeli II.

Zategnuti zavrtnj za pričvršćivanje L1. **Zamena ubrizgivača unutrašnjeg plamena.**

Odviti deo M3 sa dela sa navojem M2. Za to uglaviti deo sa navojem u suprotnom smeru. Pogledati sl. N. Odviti zatim deo sa navojem M2 sa dela M1, u suprotnom smeru. Pogledati sl. O. Odviti ubrizgivač unutrašnjeg plamena M4 sa dela M2 i zameniti ga adekvatnim ubrizgivačem, prema tabeli II i podesiti regulatorsku kapislu protoka vazduha M5 u skladu sa vrednošću -Y- navedenoj u tabeli II.

Ako uređaj nije dobro uglavljen ili je sistem spajanja previše čvrst moguće je da se ceo uređaj izdigne. Postupak u ovom slučaju naveden je u nastavku:

- 1) Otpustiti klinove koji pričvršćuju uređaj i nameštaj.
- 2) Otpustiti glavni dovod plina i izvući uređaj iz otvora u koji je bio uklopljen.
- 3) Primeniti polugu za demontažu 483196 kao što je navedeno na sl. W. Izvedite montažu svih komponenti na način suprotan procesu demontaže.

Podešavanje slavina

Postavite komande na najmanju poziciju.

Uklonite komande sa slavina. Sl. 10. Naići ćete na maticu od savitljive gume. Dovoljno je pritisnuti vrhom šrafčigera da bi se oslobodio prolaz do zavrtnja za podešavanje ventila. Sl. 10a.

Nikada ne demontirajte maticu.

Ako ne pronađete pristup zavrtnju bypass, demontirajte profilisano staklo kao što je opisano u: Zamena ubrizgivača za plamenike sa duplim plamenom. Sl. 7.

Podesite najmanji plamen rotirajući zavrtnj bypass šrafčigerom sa ravnim vrhom.

U zavisnosti od plina kome se uređaj prilagođava, pogledajte tabelu III, i uradite sledeće:

- A: učvrstite zavrtnje bypass do kraja.
- B: olabavite zavrtnje bypass do odgovarajućeg intenziteta izbijanja plina iz plamenika: proverite da li se plamenik gasi ili dolazi do povlačenja plamena kada podesite komandu između maksimuma i minimuma.
- C: zavrtnje bypass sme menjati samo ovlašćeni stručnjak.

D: ne rukovati zavrtnjima bypass.

Bitno je da budu postavljene **sve** matice kako bi se obezbedila električna nepropustljivost. Ovi mehanizmi su neophodni za pravilno funkcionisanje uređaja pošto sprečavaju dopiranje tečnosti i prljavštine u unutrašnjost uređaja.








Ponovo postavite komande.

Nikad ne demontirajte osovinu slavine (sl. 11). U slučaju kvara, promenite celu slavinu.

Pažnja! Na kraju, u blizini pločice sa karakteristikama postavite nalepnicu na kojoj je naznačen novi tip plina.

COUNTRIES/GASES	GAS ADJUSTED	MODEL	TYPE	ΣQ_n (kW) G20, G25, G110	ΣQ_n (kW) G30, G31	G20 (m3/h)	G25 (m3/h)	G30 (g/h)	G31 (g/h)	G110 (m3/h)	W	V~	Hz																														
<table border="1"> <tr> <td>AT</td> <td>BEFR</td> <td>LUPL</td> <td>ITPT</td> <td>LV</td> </tr> <tr> <td>II2HBP</td> <td>IIZE s+</td> <td>IZE</td> <td>II2Hs+</td> <td>I2H</td> </tr> <tr> <td>20-50</td> <td>20/25-28-30/37</td> <td>20</td> <td>20-30/37</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Col</td> <td>DE</td> <td>FR</td> <td>GR</td> <td>GR</td> </tr> <tr> <td>II2HBP</td> <td>II2HBP</td> <td>II2HBP</td> <td>II2Hs+</td> <td>II2Hs+</td> </tr> <tr> <td>20-50</td> <td>20-50</td> <td>20-50</td> <td>20-28/37</td> <td>20-28/37</td> </tr> </table>	AT	BEFR	LUPL	ITPT	LV	II2HBP	IIZE s+	IZE	II2Hs+	I2H	20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20	Col	DE	FR	GR	GR	II2HBP	II2HBP	II2HBP	II2Hs+	II2Hs+	20-50	20-50	20-50	20-28/37	20-28/37	G-20/20 mbar ERDGAS / ERDGAS E / NATURGAS / GAS NATURAL / MAAKASU NATURGAS / GAZIK GAZO / NATURAL GAS / GAS METANO / GAS NATUREL / GAZ ZIEMNY G-20/G-25-20/25 mbarAARDGAS / GAZ NATURELLAQC	ER626YB70E	HSEK6F3S30	5,80	5,80	0,553	0,643	421	414	1,321	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
AT	BEFR	LUPL	ITPT	LV																																							
II2HBP	IIZE s+	IZE	II2Hs+	I2H																																							
20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20																																							
Col	DE	FR	GR	GR																																							
II2HBP	II2HBP	II2HBP	II2Hs+	II2Hs+																																							
20-50	20-50	20-50	20-28/37	20-28/37																																							
		ER726RB70E	HSEK7F4W30	11,95	11,95	1,139	1,325	867	853	2,721	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																														
		ER726RF70E	HSEK7F4W3F	11,95	11,95	1,139	1,325	867	853	2,721	3 W	220-240 V~	50/60 Hz																														
		PRY626B70E	HSEK6F3S30	5,80	5,80	0,553	0,643	421	414	1,321	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																														

II

	gas	mbar		Qn (kW)	m3/h	g/h	"Y" (mm)	"Z" (mm)	
	G20	20	72	1,10	0,105	-	-	-	27
	G20	25	65	1,10	0,105	-	-	-	27
	G25	20	79	1,10	0,122	-	-	-	27
	G25	25	78	1,10	0,122	-	-	-	27
	G30	29	53	1,10	-	80	-	-	27
	G30	50	48	1,10	-	80	-	-	24
	G31	37	53	1,10	-	79	-	-	27
	G110 G120	8	149	1,10	0,250	-	-	-	27
	G20	20	125	2,80	0,267	-	-	-	39
	G20	25	109	2,80	0,267	-	-	-	39
	G25	20	141	2,80	0,310	-	-	-	39
	G25	25	118	2,80	0,310	-	-	-	39
	G30	29	83	2,80	-	203	-	-	39
	G30	50	74	2,80	-	203	-	-	33
	G31	37	83	2,80	-	200	-	-	39
	G110 G120	8	278	2,80	0,638	-	-	-	39
	G20	20	93	1,90	0,181	-	-	-	29
	G20	25	91	1,90	0,181	-	-	-	29
	G25	20	105	1,90	0,211	-	-	-	29
	G25	25	104	1,90	0,211	-	-	-	29
	G30	29	70	1,90	-	138	-	-	29
	G30	50	60	1,90	-	138	-	-	25
	G31	37	70	1,90	-	136	-	-	29
	G110 G120	8	220	1,9	0,433	-	-	-	29
WOK B 	G20	20	117	2,85	0,272	-	-	20	-
	G20	20	G	-	-	-	3	-	20
	G20	25	112	2,85	0,272	-	-	20	-
	G20	25	E	-	-	-	3	-	20
	G25	20	132	2,85	0,316	-	-	5	-
	G25	20	K	-	-	-	1,5	-	20
	G25	25	117	2,85	0,316	-	-	5	-
	G25	25	G	-	-	-	1,5	-	20
	G30	29	79	2,85	-	207	-	20	-
	G30	29	F	-	-	-	abierto	-	20
	G30	50	71	2,85	-	207	-	6	-
	G30	50	L	-	-	-	3	-	16
	G31	37	79	2,85	-	203	-	20	-
G31	37	F	-	-	-	abierto	-	20	
WOK D 	G20	20	143	4,25	0,405	-	-	7	-
	G20	20	X	-	-	-	2,5	-	24
	G25	20	161	4,25	0,471	-	-	5	-
	G25	20	H	-	-	-	0,5	-	24
	G25	25	143	4,25	0,471	-	-	5	-
	G25	25	X	-	-	-	1	-	24
	G30	29	97	4,25	-	308	-	9	-
	G30	29	B	-	-	-	abierto	-	24
	G30	50	86	4,25	-	308	-	5,5	-
	G30	50	F	-	-	-	3,5	-	22
	G31	37	97	4,25	-	303	-	9	-

III

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G30/29	G30/50	G31/37	G110-G120/8
G20/20		D	D	D	A	C	A	B
G20/25	D		D	D	A	C	A	B
G25/20	D	D		D	A	C	A	B
G25/25	D	D	D		A	C	A	B
G30/29	B	B	B	B		C	D	B
G30/50	C	C	C	C	C		C	C
G31/37	B	B	B	B	D	C		B
G110-G120/8	B	B	B	B	A	C	A	

